



Bruksela, 26 maja 2016 r.  
(OR. en)

9428/16

---

---

Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2013/0297 (COD)

---

---

STATIS 31  
TRANS 190  
CODEC 737

#### NOTA DO PUNKTU I

---

Od: Sekretariat Generalny Rady

Do: Komitet Stałych Przedstawicieli

---

Nr dok. Kom.: 13423/13 STATIS 84 TRANS 468 CODEC 1969

Nr poprz. dok.: 7851/16 STATIS 17 TRANS 105 CODEC 431

---

Dotyczy: Wniosek dotyczący ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 91/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie statystyki transportu kolejowego w odniesieniu do gromadzenia danych o towarach, pasażerach i wypadkach

– Potwierdzenie ostatecznego tekstu kompromisowego w celu wypracowania porozumienia

---

1. W dniu 30 sierpnia 2013 r. Komisja przekazała Radzie i Parlamentowi Europejskiemu wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 91/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie statystyki transportu kolejowego w odniesieniu do gromadzenia danych o towarach, pasażerach i wypadkach.
2. Parlament Europejski przyjął stanowisko w pierwszym czytaniu na posiedzeniu plenarnym w dniu 11 marca 2014 r.
3. Na posiedzeniu w dniu 31 października 2014 r. Grupa Robocza ds. Statystyki upoważniła prezydencję do przeprowadzenia rozmów trójstronnych z Parlamentem Europejskim na podstawie wyniku dyskusji.

4. W dniu 25 listopada 2014 r. odbyło się nieformalne posiedzenie trójstronne z udziałem przedstawicieli trzech instytucji. Na posiedzeniu tym uzgodniono tekst kompromisowy.
5. W dniu 19 grudnia 2014 r. Coreper przyjął do wiadomości kompromis osiągnięty w ramach rozmów trójstronnych, ale go nie zatwierdził; główny problem stanowiły obowiązkowe badania pilotażowe, które miały być prowadzone przez państwa członkowskie.
6. Kolejne prezydencje: LV, LU i NL prowadziły intensywne nieformalne negocjacje z Parlamentem Europejskim i Komisją. Ostatecznie osiągnięto porozumienie, ponieważ podpisanie dwóch protokołów ustaleń – między Eurostatem i DG ds. Mobilności i Transportu oraz między Eurostatem a Europejską Agencją Kolejową – dało Parlamentowi Europejskiemu gwarancję, że dane, o które się zwrócił, są przygotowywane i dostępne. Tekst został też dostosowany do nowego porozumienia międzyinstytucjonalnego.
7. W dniu 27 kwietnia 2016 r. Coreper udzielił prezydencji nowego upoważnienia, aby ta mogła sfinalizować negocjacje z Parlamentem Europejskim.
8. Na podstawie tego upoważnienia w dniu 24 maja 2016 r. odbyły się ostateczne rozmowy trójstronne między trzema instytucjami, podczas których osiągnięto porozumienie co do ostatecznego tekstu kompromisowego, którego tekst został załączony do niniejszej noty.
9. W związku z powyższym zaleca się, by Komitet Stałych Przedstawicieli zatwierdził ostateczny tekst kompromisowy znajdujący się w załączniku, z myślą o osiągnięciu szybkiego porozumienia w drugim czytaniu w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 91/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie statystyki transportu kolejowego w odniesieniu do gromadzenia danych o towarach, pasażerach i wypadkach.

**Wniosek**

**ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**  
**zmieniające rozporządzenie (WE) nr 91/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia**  
**16 grudnia 2002 r. w sprawie statystyki transportu kolejowego w odniesieniu do gromadzenia**  
**danych o towarach, pasażerach i wypadkach**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 338 ust. 1,  
uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,  
po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,  
stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu (WE) nr 91/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie statystyki transportu kolejowego<sup>1</sup> ustanowiono wspólne ramy tworzenia, przekazywania, oceny i rozpowszechniania porównywalnych statystyk transportu kolejowego w Unii.
- (2) Statystyki dotyczące kolejowego transportu towarów i pasażerów są niezbędne do umożliwienia Komisji monitorowania i kształtowania wspólnej polityki transportowej oraz tych elementów polityki regionalnej i polityki w zakresie sieci transeuropejskich, które dotyczą transportu.

---

<sup>1</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 91/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie statystyki transportu kolejowego, Dz.U. L 14 z 21.1.2003, s. 1.

- (3) Statystyki dotyczące bezpieczeństwa kolei są również niezbędne, aby umożliwić Komisji przygotowywanie i monitorowanie działań Unii w dziedzinie bezpieczeństwa transportu. Europejska Agencja Kolejowa gromadzi dane dotyczące wypadków na podstawie załącznika statystycznego do dyrektywy 2004/49/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie bezpieczeństwa kolei wspólnotowych w odniesieniu do wspólnych wskaźników bezpieczeństwa oraz wspólnych metod obliczania kosztów wypadków.
- (3a) Ważne jest, aby uniknąć powielania prac i zoptymalizować wykorzystanie istniejących informacji, które mogą być użyte do celów statystycznych. W tym celu i z myślą o zapewnieniu obywatelom unijnym i innym zainteresowanym stronom łatwo dostępnych i użytecznych informacji na temat bezpieczeństwa transportu kolejowego i interoperacyjności systemu kolejowego, w tym infrastruktury kolejowej, należy między służbami Komisji a odpowiednimi podmiotami, w tym na szczeblu międzynarodowym, ustanowić odpowiednie umowy o współpracy w zakresie działalności statystycznej.
- (4) Większość państw członkowskich przekazujących Komisji (Eurostatowi) dane na temat pasażerów na podstawie rozporządzenia (WE) nr 91/2003 regularnie dostarcza te same dane do tymczasowego i ostatecznego zbioru danych.
- (5) Przy tworzeniu europejskiej statystyki powinna istnieć równowaga pomiędzy potrzebami użytkowników a obciążeniem dla respondentów.
- (6) W ramach swojej grupy roboczej i grupy zadaniowej ds. statystyki transportu kolejowego Eurostat przeprowadził analizę techniczną istniejących danych dotyczących statystyki transportu kolejowego gromadzonych na podstawie przepisów unijnych oraz polityki w zakresie rozpowszechniania tych danych, aby uprościć na tyle, na ile jest to możliwe, różne działania niezbędne do tworzenia statystyki, przy jednoczesnym zachowaniu zgodności ostatecznego produktu z obecnymi i przyszłymi potrzebami użytkowników.

- (7) W sprawozdaniu dla Parlamentu Europejskiego i Rady na temat doświadczeń wyniesionych ze stosowania rozporządzenia (WE) nr 91/2003 Komisja stwierdza, że zmiany długoterminowe będą prawdopodobnie oznaczały zniesienie lub uproszczenie obowiązku gromadzenia danych już gromadzonych na podstawie rozporządzenia, a zamierzeniem jest skrócenie okresu przekazywania danych w przypadku rocznych danych dotyczących pasażerów transportu kolejowego. Komisja powinna nadal regularnie składać sprawozdania w sprawie sposobu wdrażania niniejszego rozporządzenia.
- (8) Rozporządzeniem (WE) nr 91/2003 powierzono Komisji uprawnienia do wykonania niektórych przepisów tego rozporządzenia. W związku z wejściem w życie Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („Traktatu”) uprawnienia powierzone Komisji na mocy tego rozporządzenia należy dostosować do postanowień art. 290 i 291 Traktatu.
- (9) Aby uwzględnić rozwój sytuacji w państwach członkowskich, a jednocześnie utrzymać zharmonizowane gromadzenie danych dotyczących transportu kolejowego w całej Unii, a także zachować wysoką jakość danych przekazywanych przez państwa członkowskie, należy powierzyć Komisji uprawnienia do przyjmowania aktów prawnych zgodnie z art. 290 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej w odniesieniu do dostosowania definicji technicznych i wprowadzania dodatkowych definicji technicznych. Szczególnie ważne jest, aby w czasie prac przygotowawczych Komisja prowadziła stosowne konsultacje, w tym na poziomie ekspertów, oraz aby konsultacje te prowadzone były zgodnie z zasadami określonymi w Porozumieniu międzyinstytucjonalnym w sprawie lepszego stanowienia prawa z dnia 13 kwietnia 2016 r.<sup>2</sup> W szczególności, aby zapewnić udział na równych zasadach Parlamentu Europejskiego i Rady w przygotowaniu aktów delegowanych, instytucje te otrzymują wszelkie dokumenty w tym samym czasie co eksperci państw członkowskich, a eksperci tych instytucji mogą systematycznie brać udział w posiedzeniach grup eksperckich Komisji zajmujących się przygotowaniem aktów delegowanych.

---

<sup>2</sup> Dz.U. L 123 z 12.5.2016, s. 1.

- (11) Komisja powinna zapewnić, aby te akty delegowane nie nakładały znaczącego dodatkowego obciążenia na państwa członkowskie ani na respondentów.
- (12) Aby zapewnić jednolite warunki do wdrożenia rozporządzenia (WE) nr 91/2003, należy przyznać Komisji uprawnienia wykonawcze w odniesieniu do określenia informacji, które mają być dostarczane do celów sprawozdań w sprawie jakości i porównywalności wyników, oraz w sprawie ustaleń dotyczących rozpowszechniania wyników przez Komisję (Eurostat). Uprawnienia te powinny być wykonywane zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 182/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. ustanawiającym przepisy i zasady ogólne dotyczące trybu kontroli przez państwa członkowskie wykonywania uprawnień wykonawczych przez Komisję<sup>3</sup>.
- (13) Przeprowadzono konsultacje z Komitetem ds. Europejskiego Systemu Statystycznego.
- (14) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 91/2003,

---

<sup>3</sup> Dz.U. L 55 z 28.2.2011, s. 13.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 91/2003 wprowadza się następujące zmiany:

- (1) w art. 3 wprowadza się następujące zmiany:
- a) w ust. 1 skreśla się pkt 24–30;
  - b) ust. 2 otrzymuje brzmienie:
    - „2. Komisja jest uprawniona do przyjmowania, zgodnie z art. 10, aktów delegowanych dotyczących adaptacji definicji technicznych zawartych w ust. 1 pkt 8–10 i 21–23, a także wprowadzania dodatkowych definicji technicznych w razie potrzeby uwzględnienia zmian, które wymagają określenia pewnego poziomu technicznej szczegółowości w celu zapewnienia harmonizacji statystyk.
    - Wykonując te uprawnienia, Komisja zapewnia, aby akty delegowane nie nakładały znaczącego dodatkowego obciążenia na państwa członkowskie ani na respondentów. Ponadto Komisja należycie uzasadnia działania statystyczne przewidziane w tych aktach delegowanych, wykorzystując, w stosownych przypadkach, analizę opłacalności – w tym ocenę obciążenia respondentów i ocenę kosztów związanych z tworzeniem statystyk – o której mowa w art. 14 ust. 3 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 223/2009.”;

(2) w art. 4 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 1 skreśla się lit. b), d) i h);

b) ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Na podstawie załączników A i C państwa członkowskie przekazują dane dotyczące przedsiębiorstw:

a) w których łączna wielkość transportu towarów wynosi co najmniej 200 mln tonokilometrów lub co najmniej 500 000 ton;

b) w których łączna wielkość transportu pasażerskiego wynosi co najmniej 100 mln pasażerokilometrów.

Poniżej progów, o których mowa w lit. a) i b), sprawozdawczość na podstawie załącznika A i załącznika C jest nieobowiązkowa.”;

c) ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Na podstawie załącznika L państwa członkowskie przekazują łączne dane dla przedsiębiorstw poniżej progu, o którym mowa w ust. 2, jeśli dane te nie są zgłaszane na podstawie załączników A i C, jak określono w załączniku L.”;

(3) art. 5 ust. 2 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) dane administracyjne, w tym dane gromadzone przez organy regulacyjne, w szczególności listy przewozowe kolejowego transportu towarowego, jeśli są dostępne;”;



(4) art. 7 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 7  
Rozpowszechnianie

Statystyki w oparciu o dane wyszczególnione w załącznikach A, C, E, F, G i L są rozpowszechniane przez Komisję (Eurostat).

Komisja przyjmuje akty wykonawcze określające warunki rozpowszechniania wyników. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 11 ust. 2.”;

(5) w art. 8 dodaje się ust. 1a, 3 i 4:

„1a. Państwa członkowskie podejmują wszelkie konieczne środki w celu zapewnienia jakości przekazywanych danych.

3. Do celów niniejszego rozporządzenia kryteriami jakości stosowanymi w odniesieniu do przekazywanych danych są kryteria, o których mowa w art. 12 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 223/2009\*.

4. W drodze aktów wykonawczych Komisja określa metody, strukturę, okresowość i elementy zapewniające porównywalność dla standardowych sprawozdań na temat jakości danych.

Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 11 ust. 2.”;

\*

**Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 223/2009 z dnia 11 marca 2009 r. w sprawie statystyki europejskiej oraz uchylające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE, Euratom) nr 1101/2008 w sprawie przekazywania do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich danych statystycznych objętych zasadą poufności, rozporządzenie Rady (WE) nr 322/97 w sprawie statystyk Wspólnoty oraz decyzje Rady 89/382/EWG, Euratom w sprawie ustanowienia Komitetu ds. Programów Statystycznych Wspólnot Europejskich.**

(6) art. 9 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 9  
Sprawozdanie

Komisja, po konsultacji z Komitetem ds. Europejskiego Systemu Statystycznego, przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie do dnia 31 grudnia 2020 r., a następnie co cztery lata, sprawozdanie z wykonania niniejszego rozporządzenia oraz z rozwoju sytuacji.

W tym sprawozdaniu Komisja uwzględnia odpowiednie informacje przekazane przez państwa członkowskie, odnoszące się do jakości przekazywanych danych, używanych metod gromadzenia danych oraz informacji na temat potencjalnych usprawnień i potrzeb użytkowników.

Sprawozdanie to w szczególności::

- a) ocenia wpływające z wytworzonych danych statystycznych korzyści dla Unii, państw członkowskich oraz dostawców i użytkowników informacji statystycznych w porównaniu z kosztami tych danych;
- b) ocenia jakość przekazywanych danych, używane metody gromadzenia danych i jakość wytworzonych danych statystycznych.”;

(7) art. 10 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10

Wykonywanie przekazanych uprawnień

1. Powierzenie Komisji uprawnień do przyjmowania aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.
2. Uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych, o których mowa w art. 3 ust. 2, powierza się Komisji na okres pięciu lat od dnia [Urząd Publikacji: proszę wstawić dokładną datę wejścia w życie rozporządzenia zmieniającego]. Komisja sporządza sprawozdanie w odniesieniu do przekazania uprawnień nie później niż dziewięć miesięcy przed zakończeniem tego pięcioletniego okresu. Przekazanie uprawnień jest automatycznie przedłużane na okresy o tej samej długości, chyba że Parlament Europejski lub Rada sprzeciwią się takiemu przedłużeniu nie później niż trzy miesiące przed końcem każdego okresu.
3. Przekazanie uprawnień, o którym mowa w art. 3 ust. 2, może zostać w dowolnym momencie odwołane przez Parlament Europejski lub przez Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie określonych w niej uprawnień. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna od następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* lub w określonym w tej decyzji późniejszym terminie. Nie wpływa ona na ważność jakichkolwiek już obowiązujących aktów delegowanych.
- 3a. Przed przyjęciem aktu delegowanego Komisja konsultuje się z ekspertami wyznaczonymi przez każde państwo członkowskie zgodnie z zasadami określonymi w Porozumieniu międzyinstytucjonalnym w sprawie lepszego stanowienia prawa z dnia 13 kwietnia 2016 r.<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Dz.U. L 123 z 12.5.2016, s. 1.

4. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja przekazuje go równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.
5. Akt delegowany przyjęty na podstawie art. 3 ust. 2 wchodzi w życie tylko wówczas, gdy Parlament Europejski albo Rada nie wyrażą sprzeciwu w terminie dwóch miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie lub gdy przed upływem tego terminu zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformują Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o dwa miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.”;

(8) art. 11 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 11  
Komitet

1. Komisję wspomaga Komitet ds. Europejskiego Systemu Statystycznego, ustanowiony rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 223/2009 z dnia 11 marca 2009 r. w sprawie statystyki europejskiej. Komitet ten jest komitetem w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 182/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. ustanawiającego przepisy i zasady ogólne dotyczące trybu kontroli przez państwa członkowskie wykonywania uprawnień wykonawczych przez Komisję.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 5 rozporządzenia (UE) nr 182/2011.”;

- (9) skreśla się art. 12;
- (10) skreśla się załączniki B, D, H oraz I;
- (11) załącznik C zastępuje się zgodnie z tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszego rozporządzenia;
- (12) dodaje się załącznik L zgodnie z tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

## **Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

*Sporządzono w Brukseli*

*W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący*

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*

---

## ZAAŁĄCZNIK

„Załącznik C”

ROCZNA STATYSTYKA TRANSPORTU PASAŻERÓW — SPRAWOZDAWCZOŚĆ SZCZEGÓŁOWA	
Lista zmiennych i jednostek miary	Transport pasażerów w: – liczbie pasażerów – pasażerokilometrach Ruch pociągów pasażerskich w: – pociągokilometrach
Okres bazowy	Rok
Częstotliwość	Corocznie
Lista tablic z rozbiem dla każdej tablicy	Tablica C3: transport pasażerów według rodzaju transportu Tablica C4: międzynarodowy transport pasażerów według kraju rozpoczęcia i zakończenia podróży Tablica C5: ruch pociągów pasażerskich
Termin przekazywania danych	Osiem miesięcy od końca okresu bazowego
Pierwszy okres bazowy	<b>201X</b> *
Uwagi	1. Rodzaj transportu podlega następującemu rozbiem: – krajowy – międzynarodowy 2. W przypadku tablic C3 i C4 państwa członkowskie przekazują dane zawierające informacje ze sprzedaży biletów poza krajem sprawozdawcą. Informacje te można uzyskać bezpośrednio od organów krajowych w innych krajach lub za pośrednictwem międzynarodowych programów w zakresie odszkodowania za bilety.

\* *Dz.U.: proszę wstawić rok wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.*

„Załącznik L”

Tablica L.1

POZIOM DZIAŁALNOŚCI TRANSPORTOWEJ W ZAKRESIE TRANSPORTU TOWARÓW	
Lista zmiennych i jednostek miary	Transportowane towary w: – tonach ogółem – tonokilometrach ogółem Ruch pociągów towarowych w: – pociągokilometrach ogółem
Okres bazowy	Jeden rok
Częstotliwość	Corocznie
Termin przekazywania danych	Pięć miesięcy od końca okresu bazowego
Pierwszy okres bazowy	201X ( <i>rok następujący po roku przyjęcia niniejszego rozporządzenia</i> )
Uwagi	Tylko dla przedsiębiorstw, których łączna wielkość transportu towarów jest mniejsza niż 200 mln tonokilometrów i 500 000 ton i które nie są objęte sprawozdawczością na podstawie załącznika A (sprawozdawczość szczegółowa).

Tablica L.2

POZIOM DZIAŁALNOŚCI TRANSPORTOWEJ W ZAKRESIE TRANSPORTU PASAŻERÓW	
Lista zmiennych i jednostek miary	Transport pasażerów w: – liczbie pasażerów ogółem – pasażerokilometrach ogółem Ruch pociągów pasażerskich w: – pociągokilometrach ogółem
Okres bazowy	Jeden rok
Częstotliwość	Corocznie
Termin przekazywania danych	Osiem miesięcy od końca okresu bazowego
Pierwszy okres bazowy	201X ( <i>rok następujący po roku przyjęcia niniejszego rozporządzenia</i> )
Uwagi	Tylko dla przedsiębiorstw, których łączna wielkość transportu pasażerskiego jest mniejsza niż 100 mln pasażerokilometrów i które nie są objęte sprawozdawczością na podstawie załącznika C (sprawozdawczość szczegółowa).